

BOSNA I HERCEGOVINA
 Ministarstvo vanjske trgovine i
 ekonomskih odnosa
 Ured za veterinarstvo
 Bosne i Hercegovine
 S A R A J E V O



BOSNIA AND HERZEGOVINA
 Ministry of Foreign Trade and
 Economic Relations
 State Veterinary Administration
 of Bosnia and Herzegovina
 S A R A J E V O

VETERINARSKA SVJEDODŽBA
 za ribu i riblje proizvode namijenjene izvozu u Ukrajinu
ВЕТЕРИНАРИЙ (САНИТАРНИЙ) СЕРТИФІКАТ
 на рибу та рибопродукти, що експортуються в Україну
VETERINARY (SANITARY) CERTIFICATE
 covering fish and fishery products for export to Ukraine

№ 001026

Број Номер для посилањь Reference number

Zemlja izvoznica Країна відправлення Exporting country:	
Nadležni organ Компетентний орган: Competent authority:	
Službeni veterinar: Інспекційна служба: Inspection body:	NAZIV INSPEKCIJSKOG ORGANA/ НАЗВА ІНСПЕКЦІЇ /NAME OF THE INSPECTION BODY

I. Identifikacija ribljih proizvoda / Деталі, що характеризують рибопродукти / Details identifying the fishery products

Opis - vrsta (naučno ime) Опис - Вид (наукова назва): Description - Species (scientific name):	Nivo ili vrsta prerade: Ступінь або тип переробки: State or type of processing:	Datum proizvodnje (zamrzavanja): Дата виробництва (заморожування): Date of production (freezing):	Vrsta pakovanja: Тип упаковки: Type of packaging	Broj pakovanja: Кількість пакетів: Number of packages:	Neto težina: Вага нетто: Net weight:
Ukupno: Разом: / Sum:					

Temperatura prilikom skladištenja i transporta: /Обов'язкова температура при зберіганні та транспортуванні: / Temperature required during storage and transport: _____ °C

II. Porijeklo ribljih proizvoda / Країна походження рибопродуктів / Provenance of fishery products

Adresa i broj objekta za preradu odobrene od strane nadležnog organa:

Адреса (и) та номер (и) підприємств, які готують або переробляють рибопродукти і уповноважені компетентним органом здійснювати експорт
 Address(es) and number(s) of preparation or processing establishment(s) authorized for exports by the competent authority:

III. Odredište ribljih proizvoda / Місце призначення / Destination of fishery products

Riba i riblji proizvodi potiču iz:

Риба і рибопродукти вивозяться з:

The fishery products are to be dispatched from: _____

(Mjesto utovara / Країна відправлення / place of dispatch)

u/do: /to: _____

Укrajину/Україну / Ukraine
 (Mjesto odredišta / Країна призначення / place of destination)

Način transporta:

Вид транспорту:

Means of transport: _____

Naziv i adresa pošiljaoca:

Назва і адреса відправника:

Name and address of consignor: _____

Ime poručioca i adresa u mjestu odredišta:

Назва одержувача вантажу і адреса у місці призначення:

Name of consignee and address at place of destination: _____

IV. Potvrda / Засвідчення / Attestation

Dole potpisani službeni veterinar potvrđuje da:
 Державний інспектор, що підписався нижче, цим засвідчує, що:
 The undersigned official inspector hereby certifies that:

1) Riba i riblji proizvodi porijeklom iz objekata (uključujući brodove tvornice) koji su smješteni u administrativnim jedinicama koje su slobodne od slijedećih bolesti riba i mekušaca (OIE-list riba i mekušaca)
 Ribe: Proletna viremija šarana (SVC), Infektivna hematopoetska nekroza (IHN), *Oncorhynchus masu virusne bolesti*, *Epizootične hematopoetične nekroze (EHN)*

Mekušci: Bonamioza (*Bonamia ostreae*, *Bonamia spp.*), Haplosporidioza (*Haplosporidium nelsoni*), Mikrocitoza (*Microcytos mackini*, *Microcytos roughleyi*), Martelioza (*Marteilia refringens*, *Marteilia sydney*), Iridovirosis Perkinsosis (*Perkinsus marinus*, *P. Atlanticus*, *P. Olseni*)

1) Риба і рибо продукти та моллюски виходять з підприємств, (у тому числі плавбаз), які розташовані в адміністративних територіях, вільних від Риба та рибо продукти - вірусна віремія карпа (SVC), інфекційний гемопатичний некроз (IHN), ракові вірусні захворювання шкіри, ензоотичний гемопатичний некроз (EHN).
 Моллюски - банаміоз, гаплоспоридіоз, мікросцитоз мартеліоз, ірідовіроз, перкінсоз.

1) The fish and fishery products originate from establishments (including factory ships) located in administrative territories, which are free from the following diseases in fish and molluscs (OIE-list of fish and molluscs):

Fish: Spring viraemia of carp (SVC), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), *Oncorhynchus masu virus disease*, Epizootic haematopoietic necrosis (EHN)
 Molluscs: Bonamiosis (*Bonamia ostreae*, *Bonamia spp.*), Haplosporidiosis (*Haplosporidium nelsoni*), Microcytosis (*Microcytos mackini*, *Microcytos roughleyi*), Marteliosis (*Marteilia refringens*, *Marteilia sydney*), Iridovirosis Perkinsosis (*Perkinsus marinus*, *P. Atlanticus*, *P. Olseni*)

2) za pošiljku je utvrđeno da u svakom pogledu ispunjava zahtjeve u vezi kvaliteta i sigurnosti, koje uvjetuje službeni organ zemlje porijekla u vezi u vezi riba i proizvoda od riba, uzimajući u obzir zdravu ribu, pogodnu za ljudsku upotrebu, namijenjenu izvozu uz pravovremeni transport

2) Ця партія відповідає усім вимогам, викладеним в інструкціях країни походження стосовно якості та безпеки риби і рибопродуктів, які звертають увагу на те, що призначена для експорту риба повинна бути здоровою і корисною, прийнятною для вживання, в тому числі, на нормативний період транспортування.

2) This consignment has been found to meet in every respect the requirements on quality and safety, stipulated under the official authorities of the country of origin relating to Fish and Fishery Products, with regard to healthy and wholesome fish, fit for human consumption, destined for export and normal time of transport duly considered.

3) Riba i proizvodi od riba na koje se odnosi ovaj certifikat potiču iz službeno odobrenih objekata

3) Риба і рибопродукти, про які йдеться у цьому сертифікаті, поставляються офіційно затвердженими підприємствами.

3) Fish and fish products covered by this certificate originate from officially approved establishments.

4) Smrznuta riba nije odmrzavana tokom skladištenja, temperatura u dubini muskulature nije prelazila -18° C; ne sadrži sredstva za konzerviranje; nije kontaminirana mikroorganizmima ili parazitima vrsta ili broja koji nije prihvatljiv za namirnice, nije tretirana supstancama za bojenje, jonizirajućim ili UV zrakama. Nematode iz porodice Anisakidae su inaktivirane smravanjem na temperaturu koja u dubini mišića ne prelazi - 18°C kroz najmanje 24h.

4) Заморожена риба не розморожувалась під час зберігання, температура у товщі м'язів не перевищує мінус 18°C; вона не містить консервантів, не заражена мікроорганізмами, паразитами тих видів або у таких кількостях, які є неприйнятними для продуктів, харчування; вона не оброблялася за допомогою барвників, іонізуючих та ультрафіолетових випромінювань.

Риба незаражена від нематод родини Anisakidae шляхом заморожування при температурі у товщі м'язів мінус 18°C, протягом щонайменше 24 годин.

4) Frozen fish was not defrosted during storing, has the temperature in the muscle thickness not higher than -18°C, does not contain means of preserving, is not contaminated by microorganisms and parasites of species or in numbers which cannot be accepted in foodstuffs, was not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays. Nematodes of the family Anisakidae have been inactivated by the way of freezing to a temperature in the muscle thickness not higher than -18°C for at least 24 hours.

5) Materijal za pakovanje je korišten po prvi put i zadovoljava neophodne sanitarno - zdravstvene uvjete.

5) Пакувальний матеріал використовується вперше і відповідає усім санітарно - гігієнічним вимогам.

5) Packing material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary-hygienical requirements.

6) Transportna sredstva su tretirana i pripremljena u skladu sa propisima zemlje proizvođača

6) Транспортні засоби обробляються і готуються відповідно до правил, затверджених у країні-виробнику.

6) Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the producing country

U/Складено у / Done at _____ 200_____
 (Mjesto / Місце / place) (Datum / Дата / date)

Pečat:
Печатка

Seal

Potpis službenog veterinara
Підпис державного інспектора

Signature of official Inspector

Ime velikim slovima, kvalifikacije
Прізвище великими літерами, посада і
кваліфікація
Name in capitals, capacity and qualifications

Potpis i pečat moraju biti različiti od boje tiskanice:

Підпис і печатка відрізнятимуться забарвленням від шрифту, яким набрано текст Сертифіката
 The signature and the seal must be in a different colour to that of the printing